

Little House on the Prairie

我的自主阅读书单

全彩注音



草原上的小木屋

原著 [美] 劳拉·英格斯·怀德

改编 蜗牛房子



海峡出版发行集团 | 福建少年儿童出版社



我的自主阅读书单

全彩注音

草原上的小木屋

原著 [美] 劳拉·英格斯·怀德

改编 蜗牛房子



海峡出版发行集团

THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

福建少年儿童出版社

FUJIAN CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

草原上的小木屋 / [美] 劳拉·英格斯·怀德原著;
蜗牛房子改编. —福州: 福建少年儿童出版社, 2017.10
(蜗牛小书坊)
ISBN 978-7-5395-6177-6

I. ①草… II. ①劳… ②蜗… III. ①儿童小说—长
篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第198286号



草原上的小木屋

原著 / [美] 劳拉·英格斯·怀德

改编 / 蜗牛房子

出版发行 / 海峡出版发行集团 福建少年儿童出版社

地址 / 福州市东水路76号17层

邮编 / 350001

<http://www.fjcp.com> e-mail: fcph@fjcp.com

经销 / 福建新华发行(集团)有限责任公司

印刷 / 佛山市华禹彩印有限公司

开本 / 889毫米×1194毫米 1/24

印张 / 8 插页 / 2

版次 / 2017年10月第1版

印次 / 2017年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5395-6177-6

定价 / 19.60元

如有印、装质量问题, 影响阅读,
请直接与承印者联系调换, 联系电话: 020-22091615

目 录



1	第一章 到西部去	74	第十一章 家里来了印第安人
9	第二章 强渡溪流	81	第十二章 挖水井
18	第三章 在草原上露营	88	第十三章 德克萨斯长角牛
26	第四章 草原上的一天		
34	第五章 在草原上盖木屋		
42	第六章 住进小木屋		
48	第七章 被狼群包围		
56	第八章 两扇坚固的门		
61	第九章 有壁炉了		
68	第十章 盖屋顶，铺地板		

第十四章	93	第十七章	113
印第安人的营地		爸爸到镇上去	
第十五章	100	第十八章	121
染上热病		高个子印第安人	
第十六章	107	第十九章	128
烟囱着火了		爱德华先生带来礼物	
		第二十章	136
		深夜里的尖叫声	
		第二十一章	143
		印第安人大聚会	
		第二十二章	150
		草原大火	
		第二十三章	158
		印第安战士的呐喊	
		第二十四章	165
		印第安人走了	
		第二十五章	170
		不得已的决定	
		第二十六章	178
		告别大草原	



第一章 到西部去

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián láo lā yì jiā zhù zài wēi sī kǎng xīng zhōu dà sēn
很久很久以前，劳拉一家住在威斯康星州大森
lín de xiǎo mù wū lǐ jiàn jiàn de zhù zài sēn lín lǐ de rén yuè lái yuè duō
林的小木屋里。渐渐地，住在森林里的人越来越多，
měi tiān dōu néng tīng dào qiāng shēng hé fá mù shēng dòng wù men dōu bù yuàn zài dài
每天都能听到枪声和伐木声。动物们都不愿再待
zài zhè er le bà ba yě bù xǐ huan xiàn zài de sēn lín le tā gèng xǐ huan
在这儿了。爸爸也不喜欢现在的森林了，他更喜欢
zhù zài dòng wù men bù huì gǎn dào hài pà de dì fang yú shì bà ba mài diào
住在动物们不会感到害怕的地方。于是，爸爸卖掉

● 威斯康星州是美国北部的一个州，林地很多，森林覆盖率达 45%。



le sēn lín lǐ de xiǎo mù wū dài zhe mā ma mǎ lì láo lā hé xiǎo bǎo bao
了森林里的小木屋，带着妈妈、玛丽、劳拉和小宝宝

kǎ lì zhǔn bèi bān qù yīn dì ān rén jū zhù de dì fāng xī bù dà cǎo
卡丽，准备搬去印第安人居住的地方——西部大草

yuán nà lǐ shēng huó zhe gè zhǒng dòng wù tā men zì yóu zì zài de zài yí wàng
原。那里生活着各种动物，它们自由自在地在一望

wú jì de cǎo yuán shàng yóu dàng mì shí
无际的草原上游荡、觅食。

zhè tiān tiān gāng měng měng liàng mā ma jiù bǎ mǎ lì hé láo lā qīng qīng
这天，天刚蒙蒙亮，妈妈就把玛丽和劳拉轻轻

yáo xǐng bāng tā men xǐ liǎn shū tóu chuān shàng nuǎn huó de yī fu bà ba bǎ
摇醒，帮她们洗脸、梳头，穿上暖和的衣服。爸爸把

xiǎo mù wū lǐ de dōng xī yí jiàn jiàn bān shàng péng chē chú le chuáng hé zhuō
小木屋里的东西一件件搬上篷车，除了床和桌



yī yīn wèi zhè xiē tā suí shí kě yǐ zuò xīn de
椅,因为这些他随时可以做新的。

dì shàng hái fù gài zhe yī céng báo báo de xuě tiān qì shí fēn hán lěng
地上还覆盖着一层薄薄的雪,天气十分寒冷。

zhè shí dōng biān jiàn jiàn lù chū le yú dù bái huī méng méng de shù lín lǐ liàng
这时,东边渐渐露出了鱼肚白,灰蒙蒙的树林里亮

qǐ le xīng xīng diǎn diǎn de dēng guāng nà shì yé ye nǎi nai shū shu shēn shēn hé
起了星星点点的灯光,那是爷爷奶奶、叔叔婶婶和

táng xiōng mèi men zuò zhe mǎ chē gǎn lái wèi tā men sòng xíng le mǎ lì hé láo lǎ
堂兄妹们坐着马车赶来为他们送行了。玛丽和劳拉

jǐn jǐn de bào zhe tā men de bù wá wa ān jìng de zhàn zài nà er táng xiōng
紧紧地抱着她们的布娃娃,安静地站在那儿。堂兄

mèi men wéi zhe tā men nǎi nai hé jǐ gè shēn shēn bù shě de yōng bào qīn wěn
妹们围着她们,奶奶和几个婶婶不舍地拥抱、亲吻



zhe tā men hé tā men dào bié

着她们,和她们道别。

bà ba bǎ qiāng guà zài chē péng shàng yòu bǎ tā xīn ài de xiǎo tí qín

爸爸把枪挂在车篷上,又把他心爱的小提琴

zhuāng jìn qín hé lǐ xiǎo xīn yì yì de fàng dào zhěn tóu zhī jiān zhè yàng xiǎo tí

装进琴盒里,小心翼翼地放到枕头之间,这样小提

qín zài lù shàng jiù bú huì bēi diān huài le jiē zhe shū shu men bāng bà ba tào

琴在路上就不会被颠坏了。接着,叔叔们帮爸爸套

hǎo le péng chē

好了篷车。



yí qiè zhǔn bèi hǎo hòu bà ba bào qi mǎ lì hé láo lā bǎ tā men

一切准备好后,爸爸抱起玛丽和劳拉,把她们

fàng zài chē xiāng hòu bù de chuáng shàng mā ma bào zhe xiǎo kǎ lì zuò zài qián miàn

放在车厢后部的床上。妈妈抱着小卡丽坐在前面

de zuò wèi shàng bà ba zuò zài tā páng biān dà huā gǒu jié kè zài chē xià huān

的座位上,爸爸坐在她旁边。大花狗杰克在车下欢

kuài de pǎo lái pǎo qù jiù zhè yàng lǎo lā yì jiā lí kāi le sēn lín lǐ de
 快地跑来跑去。就这样，劳拉一家离开了森林里的
 xiǎo mù wū
 小木屋。

tú zhōng tā men chuān guò bēi bīng xuě fù gài de dà sēn lín hé pí píng xiǎo
 途中，他们穿过被冰雪覆盖的大森林和不平小
 zhèn zhōng yú lái dào le mì xī xī bǐ hé hé miàn jié le yì céng hòu hòu de
 镇，终于来到了密西西比河。河面结了一层厚厚的
 bīng shàng miàn yǒu bù shǎo mǎ chē shǐ guò de hén jì chē hén yuè guò hé miàn xiāo
 冰，上面有不少马车驶过的痕迹。车痕越过河面，消
 shī zài hé miàn de jìn tóu bà ba jià zhe péng chē yán zhe chē hén wǎng qián zǒu
 失在河面的尽头。爸爸驾着篷车，沿着车痕往前走。

hé miàn kōng kuàng jì jìng de ràng rén hài pà chú le tā men de péng chē
 河面空旷寂静得让人害怕，除了他们的篷车，
 zhōu wéi shén me dōu méi yǒu lǎo lā yì diǎn er yě bù xǐ huān zhè zhǒng gǎn jué
 周围什么都没有，劳拉一点儿也不喜欢这种感觉。
 hái hǎo péng chē bù jiǔ jiù chuān guò hé miàn lái dào le yì gè tǔ pō shàng pō
 还好，篷车不久就穿过河面，来到了一个土坡上。坡
 shàng de shù lín lǐ yǒu yì jiān méi yǒu rén jū zhù de xiǎo mù wū tā men gāng hǎo
 上的树林里有一间没有人居住的小木屋，他们刚好
 kě yǐ zài lǐ miàn guò yè
 可以在里面过夜。

yè lǐ lǎo lā shuì de zhèng xiāng tū rán bèi qí guài de shēng yīn chǎo xǐng
 夜里，劳拉睡得正香，突然被奇怪的声音吵醒
 le nà shēng yīn bù duàn de cóng wài miàn chuán lái tīng qǐ lái xiàng qiāng shēng què
 了。那声音不断地从外面传来，听起来像枪声，却
 bǐ qiāng shēng gèng xiǎng liàng gèng chí jiǔ chǎo de tā wú fǎ rù shuì zhè shí hēi
 比枪声更响亮、更持久，吵得她无法入睡。这时，黑



àn zhōng chuán lái le mā ma ān wèi de shēng yīn shuì ba láo lā nà shì
暗中传来了妈妈安慰的声音：“睡吧，劳拉，那是
bīng miàn liè kāi de shēng yīn
冰面裂开的声音。”

dì èr tiān zǎo chen bà ba qīng xīng de shuō xìng hǎo wǒ men zuó tiān jiù
第二天早晨，爸爸庆幸地说：“幸好我们昨天就
yuè guò le hé miàn zhēn méi xiǎng dào zuó wǎn bīng miàn huì liè kāi
越过了河面，真没想到昨晚冰面会裂开。”

jiē xià lái láo lā yī jiā jī hū měi tiān dōu zài gǎn lù měi wǎn dōu
接下来，劳拉一家几乎每天都在赶路，每晚都
huì zài xīn de dì fang dǎ jiàn zhàng peng yí lù shàng tā men jīng guò le shù bù
会在新的地方搭建帐篷。一路上，他们经过了数不
qīng de hé liú shān qiū hé shù lín
清的河流、山丘和树林。

zhè tiān yǔ xià de hěn dà tā men de péng chē shēn shēn de xiàn jìn le
这天，雨下得很大，他们的篷车深深地陷进了
ní kēng lǐ bà ba shuō děi děng hé lǐ de hóng shuǐ tuì le ní níng de lù miàn
泥坑里。爸爸说得等河里的洪水退了，泥泞的路面
gān le cái néng bǎ péng chē tuō chū lái děng dài de shí hou yí gè gāo gāo shòu
干了，才能把篷车拖出来。等待的时候，一个高高瘦
shòu de nán rén qí zhe hēi sè āi zhǒng mǎ cóng shù lín lǐ zǒu le chū lái bà
瘦的男人骑着黑色矮种马从树林里走了出来。爸
ba hé nán rén jiāo tán le yí huì er rán hòu yòng nà liǎng pī pí bèi de zōng sè
爸和男人交谈了一会儿，然后用那两匹疲惫的棕色
mǎ hé tā huàn le liǎng pī piào liang de hēi sè āi zhǒng mǎ
马，和他换了两匹漂亮的黑色矮种马。

zhè liǎng pī mǎ jì qiáng zhuàng yòu wēn shùn bà ba shuō tā men qí
“这两匹马既强壮又温顺，”爸爸说，“它们其



shí bú shì āi zhǒng mǎ ér shì xī bù yě mǎ
实不是矮种马，而是西部野马。”

liǎng pǐ xiǎo yě mǎ yǒu zhe wēn hé de dà yǎn jīng cháng cháng de zǒng máo hé
两匹小野马有着温和的大眼睛、长长的鬃毛和
wěi ba tā men de sì tiáo tuǐ yòu xì yòu duǎn tí zǐ yě bǐ sēn lín lǐ de
尾巴。它们的四条腿又细又短，蹄子也比森林里的
mǎ de tí zǐ yào xiǎo de duō dàn pǎo qǐ lái kuài duō le mǎ lì hé láo lǎ
马的蹄子要小得多，但跑起来快多了。玛丽和劳拉
hěn xǐ huan zhè liǎng pǐ mǎ gěi tā men qǔ míng wéi pí tè hé pà dì
很喜欢这两匹马，给它们取名为“皮特”和“帕蒂”。

hóng shuǐ tuì le hòu bà ba bǎ péng chē cóng ní kēng lǐ tuō chū lái ràng pí
洪水退了后，爸爸把篷车从泥坑里拖出来，让皮



tè hé pà dì lā zhe péng chē jì xù gǎn lù jié kè yì zhí gēn zài péng chē páng
特和帕蒂拉着篷车继续赶路。杰克一直跟在篷车旁

xiǎo pǎo zhe xiàn zài tā men zhǔn bèi chuān guò kǎn sà sī zhōu de dà cǎo yuán le
小跑着。现在，他们准备穿过堪萨斯州的大草原了。

dà cǎo yuán yí wàng wú jì dào chù shì lián mián bù duàn de yě cǎo hào
大草原一望无际，到处是连绵不断的野草。浩

hàn de tiān kōng xiàng yí gè dà yuán gài lǒng zhào zhe dà cǎo yuán pí tè hé pà
瀚的天空像一个大大圆盖，笼罩着大草原。皮特和帕

dì yì zhěng tiān dōu zài gǎn lù dàn shǐ zhōng méi pǎo chū dà yuán gài dì èr
蒂一整天都在赶路，但始终没跑出“大圆盖”。第二

tiān hái shì zhè yàng lǎo lā hé mǎ lì kàn bú dào xīn xiān de jǐng wù jué de
天还是这样。劳拉和玛丽看不到新鲜的景物，觉得

wú liáo jí le
无聊极了。

zhè shí bà ba shuō gū niang men nǐ men kàn jiàn qián miàn de shù lín
这时，爸爸说：“姑娘们，你们看见前面的树林

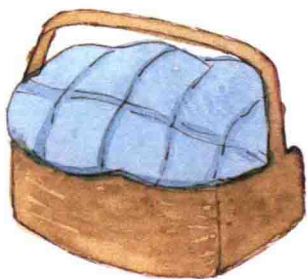
le ma wǒ men hěn kuài jiù néng jiàn dào xiǎo xī huò xiǎo hé le
了吗？我们很快就能见到小溪或小河了。”

láo lā fú zhe chē péng jià zhàn qǐ lái kàn jiàn yuǎn fāng chū xiàn le yí piàn
劳拉扶着车篷架站起来，看见远方出现了一片

dī Āi de yīng zi
低矮的影子。

nà jiù shì shù lín de yīng zi zài zhè zhōng dì fang yǒu shù jiù huì yǒu
“那就是树林的影子。在这种地方，有树就会有

shuǐ jīn wǎn wǒ men jiù zài nà er lù yíng ba bà ba shuō dào
水，今晚我们就在那儿露营吧。”爸爸说道。



第二章

强渡溪流

pí tè hé pà dì kāi shǐ qīng kuài de pǎo qǐ lái tā men hǎo xiàng yě hěn
皮特和帕蒂开始轻快地跑起来，它们好像也很

xīng fèn zǒu le hǎo bàn tiān yì tiáo xiǎo xī zhōng yú chū xiàn zài le dà jiā yǎn
兴奋。走了好半天，一条小溪终于出现在了大家眼

qián xī biān zhǎng zhe máo mì de shù cóng zài shù yīn xià xī shuǐ kàn qǐ lái
前。溪边长着茂密的树丛，在树荫下，溪水看起来

hēi hū hū de xī shuǐ liú de hěn jí shuǐ miàn bù shí fàn qǐ yín lán sè de
黑乎乎的。溪水流得很急，水面不时泛起银蓝色的

shǎn guāng

闪光。

xī shuǐ hěn shēn bà ba shuō bù guò wǒ men néng guò qù nǐ
“溪水很深，”爸爸说，“不过，我们能过去。你



kàn zhè lǐ yǒu chē hén shuō míng zhè lǐ bǐ jiào qiǎn péng chē néng guò qù nǐ
看，这里有车痕，说明这里比较浅，篷车能过去。你
jué de ne kǎ luó lín
觉得呢，卡罗琳？”

nǐ shuō néng jiù néng chá ěr sī mā ma huí dá dào
“你说能就能，查尔斯。”妈妈回答道。

wó dé xiān bǎ chē dǐng de péng bù bāng hǎo bà ba shuō zhe lì kè
“我得先把车顶的篷布绑好。”爸爸说着，立刻
cóng zuò wèi shàng zhàn qǐ lái fàng xià juǎn qǐ de péng bù bǎ tā men láo láo de
从座位上站起来，放下卷起的篷布，把它们牢牢地
bāng zài péng jià shàng
绑在篷架上。

dào le xiǎo xī de zhōng yāng mǎ er kě néng dé yóu yí huì er bù guò
“到了小溪的中央，马儿可能得游一会儿，不过

bié dān xīn wǒ men néng guò qù de bǎ ba duì mā ma shuō mā lì hài pà
别担心，我们能过去的。”爸爸对妈妈说。玛丽害怕

huì bèi tuān jí de shuǐ liú chōng zǒu suō zài chuáng shàng yì diǎn er yě bù gǎn
会被湍急的水流冲走，缩在床上一点儿也不敢

dòng lǎo lā què hěn xīng fèn tā xǐ huan kàn fēi jiàn de shuǐ huā
动。劳拉却很兴奋，她喜欢看飞溅的水花。

bà ba lǎo lā tū rán xiǎng qǐ le jié kè ràng jié kè yé dào chē
“爸爸，”劳拉突然想起了杰克，“让杰克也到车

shàng lái ba
上来吧。”

bà ba méi kēng shēng zhǐ shì jǐn jǐn de zhuā zhe jiāng shéng mā ma shuō
爸爸没吭声，只是紧紧地抓着缰绳。妈妈说：

jié kè huì yóu yǒng tā bú huì yǒu shì de
“杰克会游泳，它不会有事的。”

péng chē huǎn huǎn de shǐ jìn le xiǎo xī xī shuǐ kāi shǐ pāi dǎ zhe chē
篷车缓缓地驶进了小溪，溪水开始拍打着车

lún suí zhe pāi dǎ de shēng yīn yuè lái yuè dà péng chē yě huàng de yuè lái yuè
轮。随着拍打的声音越来越大，篷车也晃得越来越

lì hai tū rán péng chē fú le qǐ lái bèi tuān jí de xī shuǐ chōng de piāo
厉害。突然，篷车浮了起来，被湍急的溪水冲得漂

lái piāo qù yǒu qù jí le
来漂去，有趣极了。

zhè shí mā ma tū rán jiān jiào qǐ lái hái zǐ men kuài tāng xià
这时，妈妈突然尖叫起来：“孩子们，快躺下！”

mǎ lì hé lǎo lā gǎn jǐn tāng hǎo mā ma chē guò yì chuáng hòu hòu de tān zi
玛丽和劳拉赶紧躺好。妈妈扯过一床厚厚的毯子，

bǎ tā men cóng tóu dào jiǎo yán yán shí shí de guǒ le qī lái
把她们从头到脚严严实实地裹了起来。

